ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 31 OKTOBER 1959 — Nr. 3576

Mayan LA ESPERANZA ta cumpli diez anja di existencia

Di fl. 80.-- pa fl. 34.000.-- pa dia

Historia di Eulogio Wever parse historia di Aruba mas

POS CHIQUITO — Diez anja di existencia di La Esperanza. Mayan diadumingo 1 di november ta dia cu senjor Eulogio Wever lo recorda pasadanan di diez anja di su negoshi. Masha probable cu e lo no pensa muchu largu riba esei, pasobra e ta un homber cu no por sinta por nada muchu tempo. Pero toch ta keda e hecho cu e tin hopi di recorda. Diez anja pasa e la cuminza un comerciante hoben y practicamente un figura desconoci cu su negoshi na Weg Fontein 87-a na San Nicolas. E tabatin exactamente cuater mil florin y algun anja di experiencia den Lago, na unda e la traha di su 14 anja te cu su 21 anja. Awor e ta donjo di un negoshi di un miljoen florin, un personal di cincuente damas y caballeros y e ta mas cu popular awor: pa hopi un homber famoso, pa otronan un homber notorio.

Su historia di ultimo diez anja por ser compara cu historia di Aruba mes, cu a subi manera un strella y cu e pregunta: E lo dura?? Ningun hende sa, ni di e isla, ni di Eulogio Wever. Pero...... tur dos t'ei, y con!

E mes mester a traha

„Mi tabatin un auto na november 1949. M'a cambiele pa un pick-up cu cual mi por a hala santu, pasobra mi mester a bati mi blokkinan. No tabatin suficiente placa pa paga un contratista pa traha e tienda. Tabata un negoshito di algun meter superficie. E mercancianan mester a worde tuma na credito na playa. Y ora cu Eulogio Wever riba un dia bende Fl. 80.—, e tabata contentu y tabata bisa den su mes. „Mi tabatin un bon dia awe".



Un dje cahonan di despacho di La Esperanza. Den center mas patras senjor Eulogio Wever.

Awor e ta laga traha

Cuanto cambio tabatin. Awor Eulogio Wever ta laga construi su edificionan, awor mas di cincuenta hende ta ocupa henter dia den e tienda pa despacha clientenan, den un espacio di 2.400 meter cuadra. („Pronto nos ta bai traha warda —„shifts"— pasobra di otro manera no ta posibel pa caba cu e trabau di yena prijs y yenamento di mercancianan", asina Wever ta bisa.) Ochenta florin diez anja pasa tabata un bunita volumen di benta, awor — poco dia pasa e mes a informa nos — cu riba un dia e la alcanza fl. 34.000,— di benta. Su promedio di benta pa dia semper ta den cincu cifras, asina senjor Wever ta informa nos.

Competencia y consecuencia

Dos anja largu e so a keda na Weg Fontein. Dia 19 di februari 1951 e la cuminza su negoshi na Pos Chiquito. Negoshi no tabata bai malu, a bini acerca, entre otro, un carniceria, despues a sigui Aruba Social Club, mientras cu na San Nicolas na Ceintuurbaan a bini acerca e Hotel La Esperanza. Pero en realidad no tabatin ningun excepcionalidad entre La Esperanza y diferente otro tiendanan di provision riba nos isla. Te cu mas o menos dos anja pasa ora cu e la cambia e timon radical y a cuminza cu bende su articulonan na prijsnan enormemente rebaha.

„Locura", uno ta declara, „E no ta dura toch", otro ta bisa. Pero Eulogio Wever te ainda ta bende na su prijsnan reduci y Eulogio Wever ta existi ketu bai. Si esaki lo keda asina, esei nos no sa. Un hecho ta cu e prijsnan di provision na Aruba sigur ta hopi mas abau cu na Corsou y esaki pa un gran parti ta di gradici na Eulogio Wever. Tambe ta cierto, cu pa motibu di su actividadnan hopi otro tiendanan di provision na Aruba ta pasa un lucha tremendo awor. Actualmente te hasta tin un batalla di prijsnan ta tuma lugar, cu hamas ta conoci aki na Aruba. Tur caminda prijsnan ta baha, y je hasta nan ta risca di bende bau di prijsnan di costo. E publico mientras tanto ta yena e negoshinan cu ta participa den e bahamentu



EULOGIO WEVER
di La Esperanza

E ta sigi riba pag. 3.

Sra. Kervel-Gonzalez lo declama en todo caso

ORANJESTAD — Nos a worde suplica pa informa cu referiendo na nos informacion di ayera cu sra. Leticia Kervel-Gonzalez despues di e declamacion di senjor N. A. Piña lo declama algun poesia en todo caso diamars 3 di november proximo durante celebracion di dia nacional di Panama.

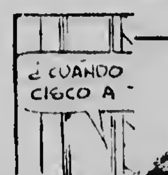
Mutacion na bureau Welvaartszorg

ORANJESTAD — Senjor F. J. Tromp, commies eerste klas den departamento di Finanzas na Bestuurskantoor entrante 1 di november lo worde detacha pa Bureau Welvaartsbureau.

Senjor C. W. G. Schotborgh, asina nos a ser informa tambe, lo bai di Welvaarts Bureau pronto pa acepta un puesto nobo den Lago Mr. P. H. Tuin, hefe di e bureau lo bai Hulanda 6 december pa keda.

EL CISCO KID

1. „Ki ora Cisco a mata Tarp?" „Algun minuut pasa." 2. „Parce manera Tarp kier haci un mal chanza..." „Cisco lo no a gusta." „... tirele." 3. „Cisco no ...



Mediacion eventual di Gobierno Ingles den e conflicto di Cuba y Estados Unidos

LONDEN, 30 Oct. — E asunto di mediacion eventual di Inglaterra den e conflicto entre Cuba y Merca, no ta di importancia actual, asina circulonan di gobierno Ingles a informa awe. E posibilidad, cu Inglaterra lo ofrece su bon servicionan pa normaliza relacionnan entre Cuba y Merca, a worde menciona pa e corant independiente ingles "The Times".

E corant a skirbi, cu Inglaterra lo por hunga papel di „tercer partido" en bista dje discusionnan pendiente cu Cuba, tocante e venta di avionnan militar.

Fuentenan autoriza ingles a informa, cu gobierno ingles no a ricibi ningun proposicion den e sentido aki. Y no tin ningun motibo pa kere, cu Inglaterra lo sinti cu e mester hunga un tal papel.

Loke respecta venta dje 17 avionnan moderno di reaccion di tipo „Hawker Hunter Mar V", en cambio pa e avionnan, cu Inglaterra a bende cu Batista, un portavoz di Foreign Office a informa awe, cu ainda ningun decision no a ser tuma. Ta conoci si, cu gobierno ingles a pidi un termino di tempu mas largu, pa studia e asunto. E termino aki casi a pasa awor, y observadornan ta spera, cu gobierno ingles lo suspende un decision atrobe en bista dje reaccion, cu venta di arma cu un pais den Caribe, lo causa na Merca.

Na Inglaterra e fecha di Conferencia Supremo ta estipula pa 15 December

LONDEN, 30 Oct. — E ministro ingles di asuntonan exterior a bisa entre otro durante un debate dje programa di gobierno dia huebs: Aunke cu ta parce, cu e fecha di un conferencia supremo occidental probablemente lo cai banda di dia 15 di december. Inglaterra lo a prefera pa e conferencia aki tuma lugar mas tempran.

Pero e fecha mas laat tin e ventaha, cu por tene discusionnan extensivo cu otro gobiernonan miembro di Pacto Atlantico.

Lloyd a declara cu desde februari Inglaterra tabatin contacto casi continuo cu e lidernan ruso. Lo ta incorrecto pa warda mucho cu un serie nobo di contactonan personal, asina Lloyd ta di opinion. E ministro ingles a bisa cu segun su opinion, mester convoca un conferencia supremo plenario mas pronto posible.

Aunke cu Lloyd ta kere cu por bini peligernan serio ainda, e ta di opinion, cu e sintim ... cu guerra ta acercando, a kita hopi.

... nobo di Krushchef pa desarme, ta indica cu Rusia aparentemente a revisa algun di puntonan di bista anterior, asina Lloyd a bisa. E armamentu convencional mester worde cumpli prome cu desarme riba terreno di armanan atomico y mester elimina e basenan na paisnan estranhero, prome cu fin die desarme convencional. Lloyd ta di opinion cu e puntonan di bista aki ta exigi estudio cuidadoso.

A stop di traha auto Cadillac

DETROIT, 30 october. — General Motors a anuncia ajera, cu el a stop produccion di autonan Cadillac, pasobra no tin suficiente staal. Como 7.000 trabador a hanja nan retiro.

Pontiac tambe a stop produccion ajera nochi.

En total 200.000 hende a hanja nan ontslag na General Motors. Nan ta spera cu Oldsmobile lo stop produccion awe. E fabricanan di Buick, Chevrolet y e Convair chikitu, tur productonan di General Motors, ta traha pa menos hora tur dia.

A descubri 203 cadaver na parti oost di Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 30 october. — Na guadalajara, capital dje estado mexicano Jalisco, a ser informa, cu nan a descubri 203 cadaver despues cu e orcan na costa occidental di Mexico, a caba diamars. Tin 2000 persona herida den e estadonan Jalisco y Colima. E cifranan aki no ta oficial.

A worde informa cu mas cu 75.000 hende ta isola y cu e danjo ta worde calcula na 80 milion dollar.

E ciudad di haf Manzanillo a hanja mas tantu danjo. Na e ciudad ei 180 hende a muri. Tur comunicacion cu e region ei a kibra. Avionnan di orientacion ta haci vuelo over die regionnan destrui, y nan a descubri algo cu tabata parce un trein di pasahero bao di awa. Militarnan ta juda den e trabao di salbamentu.

Declaracion di Hagerty

WASHINGTON, 30 october. — E secretario di prensa di Casa Blanca, Hagerty, a declara ajera cu e fecha dje discusionnan supremo occidental no ta un fecha definitivo. El a bisa cu lo tin mas discusion via canalnan diplomatico.

Circulonan autoriza na Washington a aproba e declaracion dje ministro di asuntonan exterior frances, cu e conferencia supremo occidental lo tuma lugar na Paris banda di dia 15 di december. Hagerty su hesitacion pa duna un afirmacion directo, aparentemente ta resultado di deseo di Casa Blanca, pa termina e discusionnan diplomatico prome. Hagerti a bisa cu e ta di opinion cu pronto detallenan dje asunto lo ta regla.

Sindicato di obreronan a bai hoog beroep

WASHINGTON, 30 october. — E sindicato di obreronan den industria mericano di staal a apelá den hoger beroep cerca Corte Supremo mericano, pa laga Corte Supremo declara como invalido e sentencia di un Corte Federal, segun cual e trabadornan mester cuminza traha atrobe.

Manera ta conoci, e sindicato tabatin oportunidad te dialuna, pa bai den hoger beroep.

Atake riba Irak ta igual cu atake riba Arabe Uni

CAIRO, 30 october. — „Cualkier atake riba Irak lo worde considera como un atake riba Republica Arabe Uni", asina e corant semi-oficial egipcio „Al Gomhouria" a skirbi awe mainta en comentario riba noticianan di prensa, cu „Israel lo mete den situacion na Irak, si e hanja causa pa haci tal".

„Maske ki diferencia di opinion ta existi entre nos y e lidernan di Irak, nos lo no permiti, pa e pais ei bira obheto di Israel su intervencion, na ningun manera", asina e corant a skirbi.

Orcan a cobra 800 morto na Mexico

MEXICO, 30 october. — Noticianan di prensa di Mexico ta bisa cu na e pueblo Minatitlan, den estado Colima, 800 persona a muri den e orcan cu tabatin aja. Un gran cantidad dje personanan aki a muri door di cu scorpioenan a pica nan. E noticia aki a worde atraza, pasobra e guarnicion local a muri y e radio transmisor a danja.

Noticianan inoficial ta bisa cu mas cu mil hende ta morto awor, como resultado dje orcan. Den haf di Manzanillo sol, 300 hende a muri.

Otro reunion na Pittsburgh pa e conflicto di staal

PITTSBURGH, 30 october. — Lidernan sindical y donjonan di trabao a reuni atrobe ajera, pa busca un solucion pa e conflicto tocante salarionan y otro condicionnan di trabao, den industria mericano di staal. Casi 500.000 trabador ta welga desde 107 dia pasa.

Gobierno a insisti cerca e negociantenan pa yega na un acuerdo prome cu of bira diadomingo.

E partidonan a continua cu e discusionnan y nan a haci algun progreso. Awe e discusionnan lo continua.

Telegram di ministro president di Surnam

E ministro di cultura, educacion y salubridad publica, mr. I. C. Debrot, a ricibi awe e siguiente telegram di Paramaribo:

Ministro di Cultura y Educacion Willemstad, Curacao.

Masha contentu cu e gran reccepcion sportiviteit demostra y atmosfera di fraternidad cu oncena di Surinom y oficialnan a hanja.

Ministro Presidente
Surinam.

(R V D)

Comunidad protestant na Aruba ta celebra Dia di Reformacion

ORANJESTAD — Tabata den oranan di mainta tempran dia 31 di oktober anja 1517, cu Maarten Luther, un religioso Augustino, a la vez profesor na un Universidad na e ciudad Aleman Wittenberg, cu e la claba su 95 famoso afirmacionnan na porta di e capilla di e castillo dje ciudad menciona.

Apesar cu e causa originaria a ser forma door di aflaatpraktijk di un persona, kende su procedimientunan tampoco a ser aproba pa e principalnan eclesiastico na Alemania y apesar Luther mes no sa di a comete un hecho radical, a resulta pronto, cu su protesta a cohe terreno rapidamente den henter Alemania y a sigui continua den Nederlanden. Asina 31 di oktober a bira e fecha di nacimiento di Reformacion.

For dje tempo ei na tur parti di mundo, dia 31 di oktober ta worde celebra pa e Comunidad Protestant. Asina e comunidad di Protestantnan na Aruba tambe ta celebra e dia di Luther aki.

E punto principal dje celebracion ta e servicio cu ta worde ofreci den misa protestant na Oranjestad diasabra anochi pa henter e comunidad di e tres distritonan den cual e isla ta reparti.

E tema cu lo ser predika ta palabranan di apostel Paulus: „Para anto den e libertad, cu cual Christo a libera bo."

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE

Zaterdag 31 october
7 uur n.m. Reformatieherdenking in Oranjestadskerk.

Zondag 1 november

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Bediening H. Doop.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser. Bediening H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 18.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 8.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur. 8.30 Hoogmis. kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

SAN NICOLAS SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH SERVICES

Saturday Oct. 31: All services at the Essoville Church 9.00 Sabbath School All ages. 10.30 Divine Service, Speaker Pastor James W. Zackrison. Sermon - „What is the Gospel?" 4.00 Youth Service.
Sunday Nov. 1: Bernardstraat Church 7.30 Evangelistic Service.
Wednesday Nov. 4: Essoville Church 7.30 p.m. Prayer Service. Speaker William Lynch.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-18.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 18.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/18.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—18.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 0.00—18.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 0.00—16.00, en Za. 18.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpt diadomingo 1 november 1959, for di 7'or te 12'or di merdia, den vecindario di:

SIVIDIVI
HOSPITAALSTRAAT
CERO BLANCO
HUGO DE GROOTSTRAAT
NEWTONSTRAAT
LAURENS COSTERSTRAAT
LEEUWENHOEKSTRAAT
KLOOSTERWEG (di Concessielaan te Hospitaalstraat)
DE LA SALLESTRAAT (di Indianenweg te Leeuwenhoekstr.)

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"



PERMIT PA BISTI HILCHI SKERPI 'TROBE; — Un inspector S. H. Hendrix, ta controla e prome sapatu di hilchi skerpi na e bunita pianan di sra. Betty McNutt na Mobile. Tabata prohibi pa usa e hilchinan aki den e ciudad menciona na unda tabatin diferente dificultad causa pa e hilchinan aki. Pero awor ta permiti di bisti nan 'trobe.

LA ESPERANZA DIEZ ANJA

Continuacion di pag. 1

di prijsnan. No tin otro recurso cu e actividadnan aki lo haci cierto influencianan, no solamente den ramo di provisionnan pero posibel tambe den otro ramonan di comercio. Tur es tem' tin hopi hende cu ta curioso pa mira con e asunto aki lo termina.

Masha activo

Pero Eulogio Wever no tin intencion di keda para na e punto aki. Poco dia pasa e la anuncia cu a worde paga un interimdividend di 10% di e aandelen kapitaal. Y cu speranzanan pa henter e anja di mas o menos 15 pa 20%. A la vez e ta bendiendo mas y mas accionnan entre e publico.

„Mi prijsnan por baha mas ainda y nos lo hasi nan mas abau tambe. Cada biaha cu nos volumen di benta aumenta, nos por bende mas barata."

Y e ta pasa man trobe pa su machin di conta y ta calcula rapido kiko tal y tal producto ta costa awor y con e prijs lo bira. Ningun momento e ta sinta por nada, y tur caminda su wowonan ta, semper mes activo, y ta parce cu nada ta scapa di su atencion. E sa tambe cu e ta combatiendo den un lucha duro, pero aparentemente ta esei ta loke e ta gosa.

Y aki diez anja mas?

Y su nuebe cahanan di despacha clientenan ta zona bai, hendenan ta camna rond cu nan garoshinan di mercancia (na total tin 200 garoshi), pafor dje negoshi tin cantidad di autonan privado y tres di su nuebe trucknan di despacho. Nan ta cargando e trucknan cu mercancianan.

Diez anja di La Esperanza. Nos sa con e principio tabata, nos sa con e ta awor, con La Esperanza lo ta aki na diez anja?

D. Wolff representante di Arubaanse Courant na Surnam

ORANJESTAD — Como representante di „Arubaanse Courant" senjor D. Wolff a sali pa Surnam ayera mainta. Cu su coleganan di Corsou, di „Beurs", di Amigoe, di La Prensa y ANP nan a bai Surnam huntu riba un invitacion di gobierno di Surnam na ocasion di apertura di e exposicion di estatutonan. Den simannan entrante nos lo publica articulonan di Surnam den „Arubaanse Courant" scribi pa senjor D. Wolff.

Saludo di Hulanda

ORANJESTAD — Pa cuarto pa siete awe nochi e programa di saludonan for di Hulanda lo ser transmiti via Radio Kelkhoom. Carla Sjam-Akian y Ruth Davis ta e personanan cu kende e hendenan di Wereldomroep na Den Haag lo tin un entrevista.

Trupialnan via Voz di Aruba

ORANJESTAD — Awe tardi 6'or y trinta e Radiogroep di Trupialnan senioren lo tene un klankbeeld corto di historia di Alto Vista via emisoranan di Voz di Aruba.

Teksto y composicion ta di Rudolf Brete. Ta e prome di un serie di tres programa cual den lunanan entrante lo ser brinda pa Trupialnan. Ta tuma parti den e klankbeeld: Siemon Lamp, Gregorio Marquez, Daniel Croes, Mario Tromp, Luis Richardson y Rudolf Brete.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zijn cigaretten zijn op . . . hij mag toch een paar trekjes uit je pijp krijgen."

„E tercio aki su cigaria a caba, asina cu m'a bisé cu e por hala dos huma di bo pipa".



Esaki ta un sketch di un bus cu Chrysler a fabrika, cual ta un combinacion di bas y un elevador pa transporta pasaheronan di aerodromo. E compania Chrysler tin un contract di 750.000 dollar pa entrega e bus aki na Dulles International airport na Washington. Ventaha? Scapa benzina costoso dje avion di chorro, y elimina boroto enorme den vecindario dje aerodromo.

GRATITUD

Mi ta duna mi gradicimento, tambe na nomber di mi esposo y jioenan, na Dr. Ho-Kang-You y Dr. Hazenberg pa e operacion cu nan a haci cu mi dia 7 di september 1959 y na Zr. Robertha, Zr. Lampe, Zr. Vreeburg y demas zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospital pa nan cuido durante mi permanencia den hospital y na Pader Spekle O.P. pa su atencion. Cu Dios recompensa nan tur.

FUTBOL FUTBOL

Torneo cuadrangular di selecciones

DIADOMINGO 1 di november 1959 pa 4 or p.m.

den SPORT CENTRUM NOORD

Seleccion Noord vs. Seleccion O'stad

Entrada: Fl. 1.—



RESULTADO DI
Rifa di „Stichting Pro Labor"

cu a tuma lugar dia 30 di oktober 1959:

1o. premio — no. 490 — Auto Ford
gan'i pa Alberto Werleman — W.R.H. 64
(bendi pa Agustin Kock)

2o premio — no. 982 — Radio Console
gan'i pa Frederik Winklaar — Sta. Cruz 242a.

Loque ta pasando actualmente na Cuba no ta nada satisfactorio

HAVANA, 30 Oct. — E comandante di ehercito revolucionario cubano, mayor Camilo Cienfueros, a perde. Ayera el a bai Havana for di Camaguey via avion, pero ainda e no a yega aeropuerto di Havana.

Un declaracion di ehercito ta bisa cu e avion, un Cessna di 2 motor, posiblemente a hanja su mes den un orcan cu a pasa over di parti central di Cuba ajera, y cu el a cai. Nan a busca restonan dje avion ajera, pero te ainda nan no a hanja nan. Awe e buscamento a continua cu ayudo di avionnan militar y civil. Abordo dje Cessna di Cienfuegos tabatin ademas di Cienfuegos mes, un piloot (teniente Luciano Farinas) y un solda.

Ley ratifica ajera

Gabinete cubano a ratifica e ley ajera nochi, segun cual e tribunalnan militar lo worde instala atrobe, pa huzga contra-revolucionarionan.

Observadornan ta spera cu awe of majan un declaracion lo worde publica despues dje asamblea di gabinete, en contestacion riba e comunicado mericano tocante e relacionnan entre Merca y Cuba. Diamars State Departmente na Washington a expresa su alarma respecto e relacionnan entre Merca y Cuba, como resultado dje acusacionnan di Cuba, cu Merca lo buta basenan disponible pa actividadnan contra-revolucionario.

Buenos Aires isola fo'i mundo afor

BUENOS AIRES, 30 october. Capital di Argentina, Buenos Aires, a worde isola for di mundo di afor desde diahuebes mainta, pasobra saboteadornan a haci hopi danjo na un central di electricidad den centro dje ciudad. Observadornan ta atribui e acto na trahadornan welguista, cu ta miembro di un sindicato peronista.

Eisenhower den hospital te dia domingo

WASHINGTON, 30 october. — Ajera nochi presidente Eisenhower a yega hospital Walter Reed, pa su examinacion medico anual Casa Blanca a informa cu un declaracion cortico lo worde aplica tocante e resultadonan dje examinacion. E presidente lo keda den hospital te diasabra of diadomingo.

Noord contra Oanjestad mayan atardi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E segundo wega di e torneo distrital lo worde hunga majan atardi den Sportcentrum na Noord. Lo enfrenta otro e seleccionnan di Noord y esun di Oranjestad. Esaki tin e victoria obteni te ainda, cual por cierto tabata contra di e combinacion di San Nicolas/Savaneta. E partido di siman pasa entre Noord y Sta. Cruz/Paradera no por a tuma luga pa motibo di morto.

Softball femenino den stadion majan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuminzando 10'or majan mainta lo tin dos partido amistoso di softball. Den e promer un equipo di San Nicolas y Aruba Jrs. lo enfrenta otro. E segundo, cual lo worde hunga algun minuut despues cu e promer termina, ta trece Caribe y Oranjestad Store den tereno.

Veterano: Caribe contra Mercurius

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba terreno di RCA awe tardi lo enfrenta otro e oncenanan di Caribe y Mercurius. Esaki lo ta e tercer partido di e torneo di veteranonan cu a worde inaugura siman pasa na tereno di Aruba Jrs. Ayera nochi RCA a enfrenta Lago riba tereno di Lago.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diahuebs anochi George Kipp den singles a logra su premer victoria den e torneo di Aruba Jrs. Su rival tabata Boei Brion, kende pa di dos biaha ta sufri un derrota den e departamento aki. Despues di tuma un ventaha grandi den e promer set di 4-0, Brion ta mira e set aki corre peligro ora cu Kipp ta empata e wega na 4-4. Parcew e siguiente gamenan ta bai pero despues di empata na 5-5 atrobe, Brion ta gana dos sigi pa pone e promer set na su nomber. Kipp ta reacciona den e segundo y ta gan'e cu score di 6 pa 4.

E set decisivo ta cuminza cu un ventaha di 3-0 pa Kipp. Poco poco Brion ta haci e diferencia aki te na nada for di ey padilanti e wega tabata un game pa cada uno. E empate di 6-6 ta kibra ora cu Kipp ta gana game number 13 di e set y tambe number 14. Cu score di 8-6 Kipp a gana e ultimo set y cune e partido.

H. Kuiperi/G. Pieters contra Luis Brion/Jose Correa

E segundo match tabata di dobles entre e parehanan Herman Kuiperi/ Gechi Pieters y Luis Brion/Jose Correa. Na principio e partido ta bai pareew. Despues di 2-2, Brion y su partner ta gana e proximo game pa pone score 3-2 na nan favor. Pero pa largo rato esey a keda nan ultimo game gana. Kuiperi y Pieters ta gana cuatro game sigi pa termina e set 6-3 na nan favor. Luego den e segundo set e pareha aki ta obtene sigi game tras di otro, promer cu nan rivalnan logra uno. E ultimo set a termina 6-1.

Pa e combinacion ganador esaki tabata nan segundo victoria contra di mes tanto derrota. Brion y Correa en cambio tin tres derrota sin victoria.

Weganan di e weekend aki

Awe tardi lo tin dos singles y un doble. Promer Tico Kuiperi lo enfrenta Edgar de la Nooy, luego Leon Profeet y Max Fingal lo enfrenta otro sigi pa e encuentro di doble entre Gechi Pieters/Herman Kuiperi contra di A. Dieffentaler y Franny Tromp.

Manjan atardi lo tin unicamente dos singles. E companjeronan Luis Brion y Jose Correa lo midi forza, mientras cu e otro lo ta entre Boci Brion y Franny Tromp.

CUMPLEANJOS



Cheppi Ridderstaat ta cumpli 34 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Do, jiunan Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky, Semi y Lupita, rumannan, di su madrina Mathilda Christiaans y Lodwika Doran, omo Atanasio Ridderstaat y Rafael Wolf, tambe di su comper Claudio Wolf, comper Sini Frank, amigo Seppe Kelly, tambe di Pedro Tromp y Kobi Tromp y di Jan Loreto Tromp, y di e muchanan di ASV Jong Aruba.

E simpatica hobencita Helena Wever ta ricibi felicitacion di su tata Hose mama Ninita, rumannan Benito, Edwin, Mirto, Swinda, welonan, tantanan, primo y primanan, especialmente di Helena, Isidora y Irena Paesch y familianan Paesch y de Cuba.

E hobencito Mario Oswald Croes ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anacleta, tata Mario, rumannan Magda, Alwin, Rubert, Elga, Milda, Willem Oslin, Ingrid, tambe di su amigonan di Dakota y amigonan di Welpen.

E simpatica senjorita Lucia Bremen ta ricibi felicitacion di su amiganan Maria, Sinovia, Rosenda Ras, Francisca Werleman, Irena Paesch, Genoveva Wernet y demas familianan.

Ta cumpli 5 anja e hobencita Vilma Angela y ta ricibi felicitacion di su tata Carlito, mama Maria, rumannan Carlos, Augustina, Alberto, Leno, Tomas, Ciro Jenny Velia, welanan, madrina Cho Inda Angela, padrino Jan Pieter Dirksz y demas familianan.

Novita Webb ta ricibi felicitacion di su mama Istela, jiu Eliza, Emitelio, Basilio, Editha, especial di Monchi Werleman y Lulpiano Tromp, Thomas, Sixto, Maria Juanita, Hose, Pascual, Chone, Mario Gomez y demas familia Webb, Gomez y Tromp, suegranan Jan Maria y suegronan Ulpiano Hose, swa Goy, suegro Low Tromp, y demas familia.

Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diasabra 31 di october

DE VEER 8.30 The reluctant debutante
RIALTO 0.00 Mas alla de Mombasa
PRINCIPAL 3.00 These thousand hills.
AURORA 7.30 Wind across the everglades
SAVANETA 7.30 Rumble on the docks.

Diadumingo 1 di nevember

DE VEER 8.30 The reluctant debutante
6.00 Torpedo run.
RIALTO 8.00 Mas alla de Mombasa
5.45 Sheriff of Cimaron
PRINCIPAL 8.00 Auntie Mame
6.00 El beisbolista fenomeno
AURORA 8.00 Ana Karenina
6.00 Pechvogels
SAVANETA 8.00 Some came running
8.30 Gunsmoke in Tucson

BOTICA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 31 oktober 1959

Club Noord
7 p.m. Film: De kikvorsmannen.
Don Bosco (San Nicolaas)
Geen Club.
Truplaien
4 p.m. Senioren: Orkest.

Zondag 1 november 1959

Brazil
10 v.m. Trainingswedstrijd volleyball
Club Noord
10—1.30 Club open
Don Bosco (San Nicolas)
GEEN CLUB
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz)
10-11.30 v.m. Bestuursvergadering

RADIO VICTORIA

Diasabra 31 di october

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bide
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO VICTORIA

Diadumingo 1 di nevember

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bide
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 31 de octubre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION

Domingo 1 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
0.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ‚El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón.
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Cab allos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selve.
6.50 Disneylandia
0.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.



UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 44

Roger ta cumpli cu su deber mane- a un caballero, Sr. Ferguson. E ta ailando cu e pober Miss Dawat, uende tambe a paga su entrada y o por hanja un partner. Roger a raha awe manera un cabai y un gran arti dje exito nos tin di gradici na je. Y na cuminzamento dje baile mi u Roger a balia caba cu otro un aar di biaha. Pero ata e musica ta top.... awor si Roger lo mi bini erca nos, mi ta quere".

„Ata e ta bin busca bo caba pa e iguiente baile".

Ferguson a bisa y cu cabu li su pipa el a mustra riba su yiu, cu pusha pasa meimei dje multitud biniendo den nan direccion.

Mary a sinti cu el a hanja un color ora cu el a mira e bordchi cologa pa e siguiente pieza".

„Wals antigua".

Y Roger a bin buske pa e baile! Michael lo recorde ainda cu e mester reserva di prome wals p'e? Quizas Stella a hacie lubida riba esei y cu e no a corda mes riba nan convenio.

Pero si Michael lubida, Roger exigi e pieza aqui di dje.

„M'a cumpli cu mi deber, Mary", Roger a bisa. „Awor m'a bini pa mi tuma mi recompensa. Bam lihe, pasobra t'esaqui ta mi wals preferida".

El a bira su mes y quier a pone su man riba braza di Roger, ora cu diripiente Michael a aparece y a tene su braza den esun di dje.

„Miss Callistair a priminti mi awe mainta mes e prome pieza di wals, manera sin duda bo tambe lo ta recorda", el a bisa sonriendo. „Bo ta bam, Mary?"

„Ta co'i bestia!" Stella a grita casi indigna y den su wowonan tabatin odio.

„Stella!" e mama a grita pa hale na orden pa su expresion, pero e mucha muhe a hiza su skoudernan como si fuera esei no tabata importe.

Y mientras Mary tabata bayendo cu Michael de brazo, Stella a grite su tras:

„E ta balia excelente, Mary.... mas mehor ainda cu Bernard".

Mary a sagudi cabez cu Roger.

„E siguiente pieza ta pa bo, Roger".

Y pa tent'e Michael a responde:

„Esei ta depende si mi permiti bo bai. Bo ta balia masha bon y bo ta mas lihe ainda cu un pluma".

„Mehor cu Stella Daly tambe?" Mary a puntre sonriendo.

„Mucho mas mehor.... y awor mi n' quier tende nada mas, Mary. Nos a bini aqui pa baile y no pa buska kestion".

Hariendo cu su flecha a alcanza su destino Mary a queda ta balia den e brazanan hanchu dje homber cu e tabatin asina tanto aprecio p'e sin cu esaqui tabata sa y ta nan dos tabata domina e dansvloer baliando e wals bieu na un manera excelente.

Diripiente Mary a sinti cu tabatin felicidad trobe den su curazon, aunque cu e mes no por a bisa ta di com. Pero e tabata goza e homber aqui su carinjonan.

„Bo tampoco n' ta balia asina malo, Michael", el a bisa hariendo. „Bo sa cu bo ta jen di sorpresanan? Y si Stella bisa cu bo ta balia bon, anto esei lo ta berdad sigur. Stella tin idea di semehante cosnan y e ta masha kieskeurig".

„Stella ta un dama masha elegante.... pero larga nos no papia mas riba esei, Mary, larga nos balia awor".

Y como cu e homber aqui a stop'e dos bez di papia tocante Stella, el a bira un poco indigna. Pero e no tabata papia mas y a entrega su mes enteramente over na e ritmo fascinante y a larga e homber guie den su brazanan fuerte y e tabata regla su pasonan bailable na esnan di e homber.

Nunca den su bida e no a yega di balia mas delicioso cu un heer y Mary tabata desea pa e pieza aqui no caba nunca mas.

Ora cu bao di baliamento un rato Mary a dirigi su bista na e homber aqui, el a mira cu esaqui tabatin un presion stranjo riba dje. Tabatin riba su cara un expresion sonjolente, mientras su wowonan tabata medio abri y tabatin un sonrisa stranjo sella riba su cara.

Mary a cerra su wowonan y no a mira e heer aqui mas sino te ora cu pieza a termina y cu el a los su braza foi su cintura.

„E pieza tabata delicioso", el a bisa Michael.

„Si, esei e ta sigur.... mucho delicioso mes. Bo sabi cu bo ta dispierta sintimentonan stranjo den un homber, Mary? Y den bida no tin luga pa semehante pensamentonan".

E mucha muhe su curazon a cuminza ta palpita cu mas violencia, ora cu nan dos tabata camnando riba e terreno di jerba.

„No haci coi kens. Mehor bo papia francamente cu mi y bisa mi quico bo tin na bo curazon, Michael".

Awor el a primi e mucha muhe su braza duro y a bisa:

„Wel, un paar di cos mi tin sigur na mi curazon, pero escinan tin di queda pa mi sol. Ademas nos no conoce otro absolutamente. Mi ta majordomo di Graigend..... e homber di mas inpopular di enter Balmuir. Y bo ta yiu dje domi. Ta un combinacion casi infigurable entre nos dos.

Un momento nos dos tabatin nos ensuenjo, pero awor nos a bini trobe na mundo di realidad. Larga nos lubida e sonjo ei, bo tambe n' ta hanja?"

El a mira com e mucha muhe su lipnan tabata tembla y un reproche a aparece den su wowonan. E homber a comprende cu el a bolbe ofende e mucha muhe cu su palabranan rudo.... y e tabata contento tambe. Loque a cuminza ta cultiva entre nan dos por bien ser mata unbez.

„Manera bo ta desea", Mary a responde indiferente.

El a tira un bista rapido riba Mary. El a puntre p'e lubida e sonjo, pero e tabata sa tambe cu llamas e mes lo no por desterra e sonjo aqui foi su pensamentonan. A pasa algo stranjo cun'e ora cu e tabatin e mucha muhe den su brazanan. Y awor e tabata quier tur cos of nada.

E ta sigui



EL' CISCO KID

1. „Nos tin cu busca Cisco." „Nos a hanjele caba." 2. „Ata Cisco aki. Ya e tin un ora ta hunga cumi." „Con ta bai, senjores." 3. „Boso tabata acusando un inocente Sali di aki awor y ami mes lo descubri ta kende ta e culpable."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta tur confundi.... ultimo cos cu mi ta corda ta ora mi tabata den mi camber....Ki mishimi awor den e avion aki?" „Despensami... mi ta un dokter.... bo ta kere cumi por judabo. hobencita....." 2. „Hum.... su pupilanan ya mira leeuw.... pulso rapido.... a base di un examinacion liger. mi ta kere...." 3. ....cu e mucha muher aki ta narcotiza."



DICK TRACY

1. „Bo a purba dunele lechi cajente? E ta bon pa garganta:" „Bin pa garganta? Si e tipo aki no tin ni garganta:" 2. „Semper mi a imaginami cu Matty Munkie por a kibra su nek. pero nunca mi a figurami cu e por a perde su voz." 3. „Su canal di garganta ta paralisa. E mester descansa poco." „Dunele un calmante." „Tuma aki. purba e saco di ijs aki."



RIP KIRBY

1. „Nunca mi a mirabo asina preocupa, Fosforos." „Pa kiko nan a manda e swavel aki pami pa post? Mester tin un hende cu sa algo." 2. „Pero kiko ta importa? Nan ta tira culpa riba e tal Desmond ey y e ta morto." 3. „E ta cla, Rip?" „Si. Dulce. Un djies Fosforos Munson ta bai ricibi otro regalo inespera."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Boso no por mira Sr. Saxon! E ta den e oficina di alcalde....."
2. Quere mi cu ta duel mi! Mi mester a warda pa bo informa prensa respecto bo idea pa e donacion di Caleb Wyle!" „Bueno, y mi a duna e informacion. pero e hendenan ta bombardeando mi cu proyecto!"
3. „Lo mi hoga si nan jega cerca nan. Lo mi traha un lista. Mi mester papia cu nan!'



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E garoti aki Tesalon tabata usa pa drenta cu diamante na Estados Unidos y otro lugarnan. Pa usele e tabata asina listo.... Anto.... e cosnan aki ta socede.... 3. ....den vida real.... manera den boeki y cine?" „Boeki y cine ta un parti di e vida real!"



PEPITA

1. „Mi a pasa henter dia ta limpia y e cas ta blink manera un spiel.
2. „Y mi quier pa e queda asina pa un tempo."
3. Lorenzo a cende pipa, ta camna ta hay.
4 „Na unda bo ta pensa di tira e swavel, Lorenzo?"



Remitido

Sr. Redactor di Arubaanse Courant fabor concedemi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa asina mi por a contesta mi amigo Binchi Boekhoudt, en coneccion na loque ela remeti den bo diario di fecha 30 october 1959. Primeramente mi kier gradici Senjor Boekhoudt pa su gentileza di a publica su nomber pa asina en lo futuro bo ta sinja conoce ken ta ken i con anda cu tal ken. Na di dos lugar mi kier pone mi amigo Binchi na altura, cu ningun momento tabatin Concurso di Mariachi. Cu mi a proclama Mariachi Sta. Cruz como campeon di Aruba no ta un mentira i mi ta accepta tur momento di a haci un fout. pero esaki a bini debi cu tanto Mariachi Mil Amores i Perla di Aruba den e ultimo tempo tabata inactivo riba terreno musical. I mi amigo Binchi mester comprende cu nos tur ta humano i tur hende por haci fout. I un fout semper por worde corregi.

Cu mi tin algo contra Mariachi Mil Amores, ta un sonjo cu ainda lo mester worde realiza. Un cos si cu mi no a verwacht di mi amigo Binchi ta di bisa cu mi ta busca mi interes personal. Tin un decir ta bisa no laga bo man robez nunca sabi loque bo man drechi ta haci.

Mi amigo Binchi ta lubida bon lihe con mi persona anja den anja afo a dedica su tempo liber na organiza Show Musical den tur Theatro i Clubnan aki na Aruba. sin a cobra nunca ni un cen chikito pa mi mes. solo pa stimula e interes pa nos talentonan local aki na Aruba, i for di cual Shownan Mariachi Mil Amores a cosecha bon entrada, i popularidad. Mi amigo Binchi sabi bon cu e unico interes personal cu mi tin. i cu pa anja tras anja mi ta luchando ta pa trece nos talentonan local. mas tanto nos talentonan di districto cu semper bai a worde teni abao riba pedestal. I mi ta garantiza mi amigo Binchi cu por tuma tempo pero esaki lo socede cuesta loque cuesta. Nos talentonan local prome cu tur cos. Cu mi a priminti di tene un brinda chikito anja pasa pa e Concursantenan tampoco ta mentira. Pero mi amigo Binchi a lubida e convenio cu nos tabatin cu otro. i cual convenio ta bisa cu si e Concurso produci suficiente pa por tene e brinda. Pero no ora cu despues di Concurso mi mester a saka casi ƒ 100 for di mi propio sako. pa yuda cubri gastonan di Concurso cu tabatin. Mi ta contento di mi alma di tende cu Mariachi Mil Amores como Perla di Aruba ta activo pa asina junto nos por organiza un proximo Concurso Musical entre nos Mariachinan pa mira kende verdaderamente ta e Campeon di Aruba.

Sperando di a contesta mi amigo Binchi i asina aclaria tur rumornan falsu cu por ta existi. mi ta dispidi di nos lectores i alavez desea tur Mariachi hopi suerte den e proximo Concurso Musical cu probablemente lo tuma luga durante luna di November. Fecha i luga lo worde anuncia despues. Te otro oportunidad.

Sr. Redactor un millon di danki.

Boso amigo i Servidor di semper
Addison Croes

Ulbright respecto e bishita di Adenauer

BERLIN, 30 october. — Walter Ulbricht, lider comunista di Alemania oriental, a extende canciller Adenauer di Alemania occidental un invitacion pa bishita Alemania oriental.

Ulbricht a bisa na un congreso dje federacion aleman oriental di sindicatonan, cu e bishita di Adenauer lo ta mas facil cu esun di Krutshef na Merca of di Eisenhower na Rusia.

Durante Adenauer su bishita na Alemania oriental prome ministro Grotewohl di Alemania oriental lo por bishita Alemania occidental. asina Ulbricht a bisa.

Un portavoz di gobierno na Bonn a bisa cu Adenauer no tin ningun motibo pa accpta e invitacion di Ulbricha. El a bisa cu ta propaganda.

Limitacion di raket de tipo „Thor"

WASHINGTON, 30 october. — Ministerio di defensa di Merca a anuncia awe, cu e cantidad di squadron di raket di tipo „Thor". cu basenan europeo lo ricibi, a worde limita te na 4 for di 5. E raket di tipo „Thor" ta un proyectil balistico cu un alcance mediograndi.

Loque „Times of India" a bisa

NUEVA DELHI, 30 october. — E corant indio „Times of India" ta bisa cu gobierno chines ta mantene su derecho di staciona trupa parti su dje linea MacMahon. den caso cu India no stop e actividad di su patrullanan den e distritonan di Ladach riba cual China comunista ta haci Pretension. China a expresa su me den tal sentido, den su nota di dia 26 di october.

Vice-presidente dr. Radhakrishnan di India a rechaza un invitacion cu e a ricibi. pa bishita Peking. capital di China comunista. asina fuentenan bon informa a informa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Luna jen ta desarolla aplicacionnan. reorganizacion y cambionan cualnan tambe mester ta bon consulta.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Luna jen ta exigi prudencia de tur asuntonan di alianza y andamento cu publico en general.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Luna jen ta cuminza cu un cyclus cu ta duna chens di cambionan, reorganizacion y aumento di capacidad y propio conocimiento

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Luna jen ta apoya esfuerzonan pa trece anhelonan di curazon mas cerca di nan real cumplimiento.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Luna jen ta pone acento riba balornan fundamental y principionan personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Cu luna nobo ta cuminza un periodo den cual e acento ta resigna riba famia y bicinjanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Luna jen ta obliga bo trobe na investiga bo begroting y transaccionnan financiera cu mas atencion y escrupulosidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Luna jen ta concentra tur atencion riba bo actividad. Duna prueba di un proceder equilibroso y di poder di dirigente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Luna jen ta haci bo e invitacion pa paba bo atencion na bo interesnan y na bo salud. Tene bo awe un poco reserva.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna jen ta anuncia pa bo un periodo di hopi actividad y intimidad riba terreno social.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Luna jen ta pone un cierto presion riba asuntonan di majornan y riba debernan profesional y objetivo en general.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Luna jen ta duna mehor idea riba asunto di algu di aleu y di acerca y esnan den porvenir.